

Hebreo

¹ Iti nabayagen a panawen, nagsao ti Dios iti adu a daras ken adu a wagas kadagiti kapuonantayo babaen kadagiti profeta. ² Ngem kadagitoy a naud-udi nga al-aldaw, nagsao ti Dios kadatayo babaen ti Anak, a dinutokanna a tagatawid kadagiti amin a banbanag, ken naaramid iti sangalubongan babaen kenkuana. ³ Ti Anakna ti raniag iti dayagna, ti kabalalin iti kinasiasinona, ken tarabayenna amin a banbanag babaen iti sao ti pannakabalinna. Kalpasan iti pannakagun-odna ti pannakadalus kadagiti basbasol, nagtugaw isuna iti makanawan nga ima iti Kangatoan a Pannakabalinna. ⁴ Nagbalin isuna a naturturay ngem kadagiti anghel, a kas ti nagan a natawidna ket natantan-ok ngem iti naganda. ⁵ Ta siasino kadi kadagiti anghel iti nangibagaanna, “Sika ti anakko, ita nga aldaw nagbalinak nga amam”? ken ibagbagana manen, “agbalinakto nga ama kenkuana, ken agbalinto isuna nga anak kaniak”? ⁶ Idi inyeg ti Dios iti inauna a naipangay ditoy lubong, ibagbagana manen, “Masapul nga agrukbab kenkuana dagiti amin nga anghel ti Dios.” ⁷ Ibagbagana maipanggep kadagiti anghel, Isuna a nangaramid kadagiti anghelna nga espiritu ken kadagiti adipenna a gil-ayab ti apoy.” ⁸ Ngem maipanggep iti Anak, ibagana, “Ti tronon, O Dios, ket agnanayon nga awan patinggana. Ti setro iti pagariam ket setro iti

hustisia. ⁹ Inayatmo iti kinalinteg ken ginuram iti kinaawan iti linteg, ngarud linanaannaka ti Diosmo ti lana iti rag-o nga ad-adda ngem kadagiti kakadduam.” ¹⁰ “Idi un-unana, O Apo, inaramidmo iti pondasion ti daga. Dagiti langit ket iti ar-aramid dagiti imam. ¹¹ Mapukawdanto, ngem agtultuloyka. Marunotdanto amin a kasla ti pagan-anay. ¹² Lukutemto ida a kasla iti kagay ken masukatandanto a kasla iti pagan-anay. Ngem saanka nga agbalbaliw, ken saan nga agpatingga dagiti tawtawenmo.” ¹³ Ngem siasino iti nangibagaan ti Dios kadagiti anghel iti aniaman a tiempo, “Agtugawka iti makanawan nga imak agingga a pagbalinek dagiti kabusormo a pangiparabawan dagiti sakam”? ¹⁴ Saan kadi nga amin dagiti anghel ket espiritu a naibaon tapno agserbi ken mangaywan kadagiti dandanin agtawid iti pannakaisalakan?

2

¹ Ngarud, masapul nga ad-adda nga ipangagtayo ti nangngegantayo tapno saantayo nga umadayo iti daytoy. ² Ta no pudno ti mensahe a naisao babaen kadagiti anghel, ken umawat iti maiparbeng a pannusa ti tunggal panaglab-sing ken panagsukir, ³ kasanotayo ngarud a makalibas no saantayo nga ikaskaso ti naindaklan a pannakaisalakan? —pannakaisalakan nga immuna nga impakaammo ti Apo kadatayo ken napaneknekan kadatayo dagiti nakanggeg iti daytoy. ⁴ Pinaneknekan met ti Dios daytoy babaen kadagiti pagilasinan, nakaskasdaaw, ken

babaen iti nadumaduma a nabibileg nga aramid, ken babaen dagiti sagut ti Espiritu Santo nga imbunongna segun iti pagayatanna. ⁵ Saan a dagiti anghel ti pagturayen iti Dios iti lubong nga umay, nga isu iti sarsaritaenmi. ⁶ Ngem ketdi, adda idi iti nangpaneknek iti maysa a lugar a kunana, “Siasino aya ti tao ta silalagipka kenkuana? Wenno ti anak ti tao ta ipategmo isuna? ⁷ Inaramidmo ti tao a nababbaba bassit ngem kadagiti anghel; binalangatam isuna iti dayag ken dayaw. * ⁸ Inkabilmo ti tunggal banag iti sakaananna tapno iturayanna.” Ta pinaiturayan ti Dios ti amin a banag iti sangkataoan. Awan aniaman a banag nga imbatina a saanna a pinaiturayan kenkuana. Ngem ita, saantayo pay laeng a makita nga iturturayanna ti amin a banag. ⁹ No pay kasta, makitkitatayo ti napagbalin a nababbaba iti apagbiit, nababbaba ngem dagiti anghel— ni Jesus, nga isu, gapu iti panagsagaba ken pannakatayna, ket nabalangatan iti dayag ken dayaw. Isu nga ita, gapu iti parabur ti Dios, naramanan ni Jesus ti pannakatay para iti amin a tattao. ¹⁰ Rumbeng laeng a ti Dios, gapu ta agbibig ti tunggal banag a maipaay ken babaen kenkuana, ket ipanna ti adu nga annak iti dayagna, ken pagbalinenna a naan-anay ti pannakaisalakan ti mangidadaulo babaen kadagiti panagsagsagabana. ¹¹ Ta agpada a naggapu iti Dios ti mangisagsagut ken dagiti naisagut. Gapu iti

* **2:7** (Innayun ti dadduma a manuscript iti: ket ingkabil mo ti tao a mangituray kadagiti aramid dagiti imam.)

daytoy, saan a mabain ti nangisagut kadakuada iti Dios a mangawag kadakuada a kakabsat. ¹² Kunana, “Ipakaammokto ti naganmo kadagiti kakabsatko, ikankantakto ti maipanggep kenka manipud iti taripnong. ¹³ Ket kunana manen, “Agtalekak kenkuana.” Ken kunana manen, “Kitaem, adtoyak ken dagiti annak nga inted ti Dios kaniak. ¹⁴ Ngarud, yantangay ta addaan iti lasag ken dara dagiti amin nga annak ti Dios, addaan met ni Jesus kadagiti isu met laeng a banbanag, tapno babaen iti ipapatay, mabalin a pagbalinenna nga awanan bileg ti addaan iti bileg ti patay, dayta ket ti diablo. ¹⁵ Daytoy ket tapno wayawayaanna dagiti nagbiag iti panakatagabu iti unos ti panagbiagda gapu iti panagbuteng iti pannakatay. ¹⁶ Ta awan duadua a saan a dagiti anghel ti tultulonganna. Ngem ketdi, tultulonganna dagiti kaputotan ni Abraham. ¹⁷ Kasapulan ngarud nga agbalin isuna a kas kadagiti kakabsatna iti amin a wagas, tapno agbalin isuna a naasi ken napudno a kangatoan a padi kadagiti banbanag ti Dios, ken tapno magun-odna ti panakapakawan ti basbasol dagiti tattao. ¹⁸ Gapu ta nagsagaba mismo ni Jesus, napadas met isuna, kabaelanna a tulongan dagiti mapadpadas.

3

¹ Ngarud, nasantoan a kakabsat, a kakaduak iti nainlangitan a pannakaayab, ibilangyo ni Jesus, ti Apostol ken Kangatoan a Padi ti pammatitayo. ² Napudno isuna iti Dios, a nangdutok kenkuana, kas kenni Moises a napudno met iti

amin a balay iti Dios. ³ Ta naibilang ni Jesus a maikari iti nangatngato a pammadayaw ngem ni Moises, gapu ta ad-adda a mapadpadayawan ti nangipasdek iti balay ngem iti mismo a balay. ⁴ Ta adda nangipasdek iti tunggal balay, ngem ti Dios ti nangipasdek iti amin a banbanag. ⁵ Kinapudnona, napudno ni Moises kas maysa nga adipen iti amin a balay iti Dios, a nangnangted iti pammaneknek maipapan kadagiti banbanag a maibaganto iti masakbayan. ⁶ Ngem ni Cristo isu ti Anak a mangaywan iti balay iti Dios. Datayo iti balayna no kumpettayo a sititibker iti talgedtayo ken maipagpannakkell a talged. ⁷ Ngarud, daytoy ket kas ti imbaga iti Espiritu Santo, “Ita, no mangngegyo ti timekna, ⁸ saanyo a patangkenen dagiti puspusoyo a kas inaramid dagiti Israelita iti panagrebeldeda, idi panawen iti pannakasuo idiyang letang. ⁹ Daytoy ket idi nagrebeldeda dagiti kapuonanyo babaen iti panangsusuotda kaniak, ken idi bayat iti uppat a pulo a tawen, nakitada dagiti ar-aramidko. ¹⁰ Saanak ngarud a naay-ayo iti dayta a kaputotan. Kinunak, 'Kankanayon a maiyaw-awan dagiti puspusoda, ke saanda nga ammo dagiti wagasko.' ¹¹ Daytoy ket kas iti panangsapatak iti ungetko: didanto makastrek iti paginanaak.” ¹² Agannadkayo, kakabsat, tapno awanto koma ti addaan iti dakes a puso a saan a mamati iti siasinoman kadakayo, maysa a puso a sumiasi manipud iti sibibiag a Dios. ¹³ Ngem ketdi, agpipinnabilegkayo iti inaldaw, ita ta maawagan pay laeng a tatta nga aldaw, tapno awan kadakayo ti

mapatangken babaen iti panangallilaw iti basol. ¹⁴ Gapu ta nagbalintayo a kadua ni Cristo no sititibkertayo a kumpet iti talgedtayo kenkuana manipud iti punganay agingga ti panungpalan. ¹⁵ Naisao maipapan iti daytoy, “Ita nga aldaw, no denggenyo ti timekna, saanyo a patangkenen dagiti puspuso, kas iti inaramid dagiti Israelita iti panagrebelda. ¹⁶ Siasino iti nakangngeg iti Dios ket nagrebelde? Saan kadi nga amin dagiti indalan ni Moises a rimmuar iti Egipto? ¹⁷ Ket siasino ti nagpungtotan iti Dios iti uppata a pulo a tawen? Saan kadi a dagiti nagbasol, a napasag iti let-ang dagiti natay a bagbagida? ¹⁸ Siasino ti nagsapataan iti Dios a saanda a makastrek iti paginanaanna, no di dagiti saan nga agtultulnog kenkuana? ¹⁹ Makitatayo a di da makastrek iti paginanaanna gapu iti saanda a panamati.

4

¹ Masapul a naannadtayo ngarud tapno awan kadakayo ti mapaay a makadanon iti agtultuloy a kari a makastrek iti panaginana ti Dios. ² Ta adda kadayo ti naimbag a damag maipanggep iti panaginana ti Dios a naipablaak kadayo a kas adda kadagiti Israelita, ngem dayta a mensahe ket saan a nangted iti pagimbagan kadagiti nakangngeg no saanda a makitipon iti pammati iti daytoy. ³ Ta datayo a namati— datayonto dagiti makastrek iti dayta a panaginana, a kas naibagbaga, “Kas insapatak iti pungtotko, saandanto a makastrek iti panaginanak.” Kinunana daytoy, uray no nalpasen dagiti trabahona a panangparsua manipud idi

panangrugi ti lubong. ⁴ Ta kinunana iti sadinoman maipanggep iti maikapito nga aldaw, “Naginana ti Dios iti maikapito nga aldaw manipud kadagiti amin nga inaramidna.” ⁵ Kinunana manen, “Saandanto a makastrek iti panaginanak.” ⁶ Ngarud, agsipud ta naisagana pay laeng ti panaginana ti Dios para kadagiti sumagmamano a sumrek, ken agsipud ta adu nga Istraelita a nakanggeg iti naimbag a damag maipanggep iti panaginana ti saan a nakastrek gapu ta saanda a nagtulnog, ⁷ nangikeddeng manen ti Dios iti maysa a manamnama nga aldaw, a naawagan nga “Ita nga Aldaw.” Inaramidna daytoy nga aldaw idi nagsao isuna babaen kenni David, a nangibaga idi nabayagen a panawen kalpasan ti immuna a naibaga, “Ita nga aldaw no dumngegkayonto iti timekna, saanyo a patangkenen dagiti pusoyo.” ⁸ Ta no inikkan ida ni Josue ti inana, saanen a nagsao ti Dios maipanggep iti sabali nga aldaw. ⁹ Ngarud, adda latta ti Aldaw a Panaginana a nakasagana para kadagiti tattao ti Dios. ¹⁰ Ta ti siasinoman a makastrek iti panaginana ti Dios ket naginana met manipud kadagiti ar-aramidna, a kas inaramid ti Dios iti bagina. ¹¹ Ngarud, sigagagartayo koma a sumrek iti dayta a panaginana, tapno awan ti matinnagto iti dayta a kita ti saan a panagtulnog a naaramidda. ¹² Ta sibibiag ken naalibtak ti sao ti Dios ken natadtadem ngem uray aniaman a kampilan nga agsumbangir ti tademna. Salputenna uray ti pagsabatan ti kararua manipud iti espiritu, ken kadagiti nagsusuopan manipud iti pata. Kabaelanna a maammoan dagiti kapa-

nunotan ken dagiti panggep ti puso. ¹³ Awan ti naparsua a banag a nailemmeng manipud iti imatang ti Dios. Ngem ketdi, lamo-lamo amin a banag ken silulukat kadagiti mata ti maysa a masapul a pangitedantayo iti palawag. ¹⁴ Gapu ta addaantayon iti naindaklan a kangatoan a padi a limmasat kadagiti langit, ni Jesus nga Anak ti Dios, tengngelentayo a siiirut dagiti pammatitayo. ¹⁵ Ta saantayo nga addaan iti kangatoan a padi a saan a makipagrikna kadagiti kinakapuytayo, ngem nasulisog iti amin a wagas a kas kadatayo, malaksid iti dayta, saan isuna a nagbasol. ¹⁶ Isu nga umasidegtayo ngarud nga addaan iti talged iti trono ti parabur, tapno maawattayo ti asi ken masarakantayo ti parabur a makatulong iti tiempo ti pagkasapulan.

5

¹ Ta ti tunggal kangatoan a padi, a napili manipud kadagiti tattao, ket nadutokan nga agtignay a mangibagbagi kadakuada kadagiti banbanag a mainaig iti Dios, tapno mangidiaya kadagiti sagut ken daton para kadagiti basbasol. ² Kabaelanna ti makilangenlangen a siaaluma-may kadagiti nakuneng ken ti saan a maiturayan agsipud ta isuna mismo met ket napalikmutan iti kinakapuy. ³ Gapu iti daytoy, adda met rebbengna a mangidatag kadagiti daton para kadagiti basolna kas iti ar-aramidenna para kadagiti basol dagiti tattao. ⁴ Ken awan ti tao a mangala iti daytoy a dayaw para iti bagbagina, ngem ketdi, masapul nga inayaban isuna ti Dios, kas iti pannakaayab ni Aaron. ⁵ Saan met nga

intan-ok ni Cristo ti bagbagina iti panagbalinna a padi. Ngem ketdi, kinuna ti Dios kenkuana, “Sika ti Anakko, ita nga aldaw nagbalinak nga Amam.”⁶ Daytoy ket kas met laeng iti ibagbagana iti sabali a paset, “Padika nga agnanayon a kas iti kinapadi ni Melkisedec.”⁷ Bayat iti nainlasagan a tiempona, nangidaton isuna kadagiti kararag ken kiddaw, nga agluluwa nga umas-asug iti Dios, ti makaisalakan kenkuana manipud patay. Gapu iti panagraemna iti Dios, naipangag isuna.⁸ Uray no Anak isuna, naadalna ti panagtulnog kadagiti banbanag a sinagabana.⁹ Napaan-anay isuna ken iti kastoy a wagas, nagbalin isuna a pakaisalakanan nga agnanayon dagiti amin nga agtultulnog kenkuana,¹⁰ dinutokan isuna ti Dios nga agbalin a kangatoan a padi a kas iti kinapadi ni Melkisedek.¹¹ Adu pay ti kay-atmi nga ibaga maipanggep kenni Jesus, ngem narigat nga ipalawag agsipud ta nangudel ti panagdengngegyo.¹² No pay mangisursurokayo koman kadagitoy a tiempo, nasisita pay laeng nga adda mangisuro kadakayo kadagiti nasken a sursuroenyo maipanggep iti sasao ti Dios. Masapulyo ti gatas, saan a natangken a taraon.¹³ Ta ti siasinoman a makainom laeng iti gatas ket awan kapadasanna iti mensahe iti kinalinteg, ta maladaga pay laeng isuna.¹⁴ Maysa pay, ti natangken a taraon ket para kadagiti nataengan, dagiti nasuroan a mangilasin iti nasayaat ken dakes gapu iti kapadasanda a mangammo iti naimbag ken dakes.

6

¹ Ngarud, iti panangpanawtayo iti immuna a nasursurotayo maipanggep iti mensahe ni Cristo, masapul nga agtultuloytayo iti panagtaeng, saantayo manen nga ipasdek ti pundasion iti panagbabawi manipud kadagiti awan serserbina nga ar-aramid ken ti pammati iti Dios, ² wenna ti pundasion iti sursuro maipapan iti panagbautisar, ti panangipatay kadagiti ima, ti panagungar dagiti natay, ken agnanayon a pannaka-ukom. ³ Aramidentayonto met daytoy no ipalubos ti Dios. ⁴ Ta saan a mabalin a mapasamak kadagiti naminsanen a nalawlawagan, a nakaraman iti nainlangitan a sagut, dagiti nakibingay iti Espiritu Santo, ⁵ ken dagiti nakaraman iti nasayaat a sao ti Dios ken dagiti pannakabalin iti mapasungad a panawen, ⁶ ken kalpasanna, immadayoda—saan a mabalin a maisublida manen iti panagbabawi. Daytoy ket gapu ta inlansada manen ti Anak ti Dios para kadakuada, pinagbalinda isuna a maysa a banag a pagkakatawaan dagiti tattao. ⁷ Paraburan ti Dios ti daga a mangsagepsep iti tudo a masansan nga agtinnag ket mangpatubo iti mula a makatulong kadagiti nangtrabaho iti daga. ⁸ Ngem no mangipaay kadagiti nasiit a ruot ken sabong, awan serserbi daytoy ken agpeggad iti pannakailunod. Aggibus a mapupuran. ⁹ Uray no agsaokami iti kastoy, patgek a gagayyem, naallukoykami kadagiti nasasayaat a banag maipapan kadakayo ken dagiti banbanag a maipanggep iti pannakaisalakan. ¹⁰ Ta saan a nakillo ti Dios tapno lipatenna dagiti aramidyo ken ti ayat nga impakitayo gapu iti naganna,

a pinagserbianyo dagiti namati ken agtalinaaed nga agserbi kadakuada. ¹¹ Ken kasta unay ti tarigagaymi a mangipakita koma ti tunggal maysa kadakayo iti isu met la a kinapasnek agingga iti panungpalan nga addaan iti napnoan a panagtalek ken kinatalged. ¹² Saanmi a kayat nga agbalinkayo a sadut, ngem ketdi tuladenyo dagiti agtawid kadagiti kari gapu iti pammati ken panaganus. ¹³ Ta idi nagkari ti Dios kenni Abraham, insapatana iti bagina, agsipud ta awanen ti natantan-ok ngem kenkuana a mabalin a pagsapataanna. ¹⁴ Kinunana, “Awan dua-dua a bendisionankanto, ken paadduekto dagiti kaputotam.” ¹⁵ Iti kastoy a wagas, nagun-od ni Abraham ti naikari kenkuana kalpasan ti naanus a panagur-urayna. ¹⁶ Ta agkari dagiti tattao iti natantan-ok ngem kadakuada, ti sapata ti mangrisut iti tunggal pagsusuppiatanda. ¹⁷ No inkeddeng ti Dios nga ipakita iti nalawlawag pay kadagiti agtawid iti kari ti saan nga agbalbaliw a kinatibker ti panggepna, pinatalgedanna daytoy babaen iti maysa a sapata. ¹⁸ Inaramidna daytoy tapno babaen kadagiti dua a saan nga agbalbaliw a banag, a saan a mabalin nga agulbod ti Dios, dakami a nagtaray a nagkamang ket maaddaan koma iti napigsa a pammabileg tapno masalimetmetan ti kinatalged a naituding para kadatayo. ¹⁹ Addaankami iti kastoy a talged a kas salaknib ken mapangnamnamaan nga angkla dagiti kararuami, talged nga umuneg iti kaungan a lugar iti likudan ti kurtina. ²⁰ Immun-una a simrek ni Jesus iti dayta a lugar para kadatayo,

a nagbalin nga agnanayon a kangatoan a padi a kas iti saad ni Melkisedec.

7

¹ Isu daytoy Melkisedec nga ari ti Salem, a padi ti Dios a Kangatoan, a nangsabat kenni Abraham idi agsubsubli manipud iti panangpatay kadagiti ar-ari ket binendisonanna isuna. ² Inted ni Abraham kenkuana ti apagkapullo kadagiti amin a banbanag a nasamsamna. Ti kaipapanan ti naganna a “Melkisedec” ket “ari ti kinalinteg,” ken kasta met nga “ari ti Salem,” dayta ket, “ari ti kapia.” ³ Awan amana, awan inana, awan kapuonanna, awan iti aniaman a pangrugian dagiti al-aldawna wenno pagpatingaan iti biagna. Ngem ketdi, agtalinaed isuna a padi iti agnanayon, kas iti Anak ti Dios. ⁴ Ammirisenyo ngarud ita ti kinaindaklan daytoy a tao. Inted ni Abraham a kapuonantayo ti apagkapullo kadagiti kasasayaatan a banbanag a nasamsamna iti gubat. ⁵ Ken ti kinapudnona, addaan ti bilin dagiti kaputotan ni Levi a nangawat iti kinapadi manipud iti linteg a mangurnong kadagiti apagkapullo manipud kadagiti tattao, dayta ket, aggapu kadagiti padada nga Israelita, uray no kaputotan met laeng ida ni Abraham. ⁶ Ngem immawat iti apagkapullo ni Melkisedec a saan a kaputotan ni Levi manipud kenni Abraham, ken binendisonanna isuna, ti addaan kadagiti karkari. ⁷ Saan a mailibak a benindisionan ti nangatngato a tao ti nababbaba a tao. ⁸ Iti daytoy a pasamak, matayto iti maysa nga aldaw dagiti tattao nga umaw-awat kadagiti

apagkapullo ngem iti sabali met a pasamak, nailadawan a kas agbibbiag nga agtultulnog ti immawat iti apagkapullo ni Abraham. ⁹ Ken iti gagangay a panagsasao, uray ni Levi nga immawat kadagiti apagkapullo ket nagited met babaen kenni Abraham, ¹⁰ gapu ta adda idi ni Levi iti lumo ni Abraham a kapuonanna idi nagkita ni Abraham ken Melkisedec. ¹¹ Ita, no magun-od ti kinaan-anay babaen iti kinapadi dagiti kaputotan ni Levi, (ta inawat dagiti tattao ti linteg babaen iti daytoy) ania pay laeng ti kasapulan ti sabali pay a padi a tumaud manipud iti kinapadi ni Melkisedec a saan ketdi a mainaganan manipud iti kinapadi ni Aaron? ¹² Ta no agbaliw ti kinapadi, masapul a mabaliwan met ti linteg. ¹³ Ta maibilang iti sabali a tribu ti nakaibagaanna dagitoy a banbanag, manipud iti daytoy ket awan pay ti uray maysa a tao a nagserbi iti altar. ¹⁴ Nalawag ita a nagtaud ti Apotayo manipud iti Juda, ti tribu a saan a pulos a dinakamat ni Moises maipapan kadagiti papadi. ¹⁵ Ken nalawlawag pay ti ibagbagami no tumaud ti sabali a padi a kaas-asping ni Melkisedec. ¹⁶ Saan a nagbalin a padi daytoy a barbaro a padi a maibatay iti linteg maipapan iti nagtaudan ti tao, ngem ketdi, maibatay iti pannakabalin ti biag a saan a madadael. ¹⁷ Ta saksaksian iti Nasantoan a Surat ti maipapan kenkuana: “Padika nga agnanayon a nagtaud manipud iti kinapadi ni Melkisedec.” ¹⁸ Ta nailasin ti imun-una a bilin gapu ta nakapuy ken awan ti pakausaranna. ¹⁹ Ta awan ti naaramid

ti linteg a nagbalin a naan-anay. No pay kasta, adda ti nasaysayaat a kinatalged iti masakbayan a mangiyasideg kadatayo iti Dios. ²⁰ Ken saan a napasamak daytoy a nasaysayaat a kinatalged no awan ti panagsapata, ta saan a nagsapata dagitoy a dadduma a papadi. ²¹ Ngem nagsapata ti Dios idi nagsao iti maipapan kenni Jesus, “Nagkari ti Apo ken saanna a baliwan ti panunotna: 'Padika nga agnanayon.’” ²² Nagbalin a talged ti nasaysayaat a tulag ni Jesus babaen met iti daytoy. ²³ Kinapudnona, lappedan ti patay ti agnanayon a panagserbi dagiti papadi. Isu iti gapuna nga adu dagiti papadi iti agsisinnaruno. ²⁴ Ngem gapu ta agnanayon nga agbibbiag ni Jesus, saan nga agbalbaliw iti kinapadina. ²⁵ Ngarud babaen kenkuana, kabaelanna met nga isalakan a naan-anay dagiti umas-asideg iti Dios, gapu ta kankanayon nga agbibbiag isuna a mangibabaet kadakauada. ²⁶ Ta rumbeng laeng kadatayo ti kasta a kangatoan a padi. Awan ti basolna, awan ti pakapilawanna, nadalus, naisina kadagiti managbasol, ken nagbalin a nangatngato ngem kadagiti langlangit. ²⁷ Saanna a kasapulan ti inaldaw nga agidaton, saan a kasla kadagiti nangangato a papadi, umuna ket maipaay kadagiti basbasolna, ken kalpasanna, maipaay kadagiti basbasol dagiti tattao. Inaramidna daytoy iti naminpinsan laeng idi indatonna ti bukodna a bagi. ²⁸ Ta dutdu-tokan ti linteg dagiti tattao nga addaan kadagiti kinakapuy a kas nangangato a papadi, ngem ti sao iti sapata a naaramid kalpasan ti linteg ket

dinutokanna ti Anak a nagbalin a naan-anay iti agnanayon.

8

¹ Daytoy ti kayatmi a sawen ita: addaantayo iti kangatoan a padi a nakatugaw iti makanawan ti trono ti Natan-ok nga adda idiaiy langit. ² Adipen isuna idiaiy nasantoan a lugar, ti pudpudno a tabernakulo a binangon ti Apo, saan a tao a matay. ³ Ta nadutokan ti tunggal kangatoan a padi a mangidaton kadagiti sagut ken sakrifisio; ngarud kasapulan nga adda ti idaton. ⁴ Ita no adda ni Cristo ditoy daga, saanen isuna nga agpadi, agsipud ta adda metten dagiti mangidatdaton kadagiti sagut segun iti linteg. ⁵ Agserserbida kadagiti sumagmamano a banbanag a kopia ken anniniwan dagiti nainlangitan a banbanag, a kas iti panangballaag ti Dios kenni Moises idi rugianna a bangonen ti tabernakulo: “Kitaem,” Kinuna ti Dios, “nga aramidem amin a banag segun iti pagtuladan a naipakita kenka idiaiy bantay.” ⁶ Ngem ita nakaawat ni Cristo iti nangatngato a ministerio gapu ta isuna pay ti mangibabaet iti nasaysayaat a tulag, a napatibker kadagiti nasaysayaat a kari. ⁷ Ta no awan ti pagbiddutanna ti immuna a tulag, ket saanen a kasapulan nga agbiruk iti maikadua a tulag. ⁸ Ta idi nakasarak ti Dios iti basol kadagiti tattao, kinunana, “‘Kitaem, umayen dagiti al-aldaw,’ kuna ti Apo, ‘a mangaramidakto iti baro a katulagan iti balay ti Israel ken iti balay ti Juda. ⁹ Saanton a kasla iti katulagan nga inaramidko kadagiti kapuonanda idi aldaw

a kinibinko ida tapno idalanko ida a rummuar iti daga ti Egipto. Ta saanda a nagtultuloy iti tulagko, ket saankon nga impangag isuda', kinuna ti Apo. ¹⁰ Ta daytoy ti tulag nga aramidekto iti balay ti Israel kalpasan dagitoy nga al-aldaw,' kinuna ti Apo. 'Ikabilkonto dagiti lintegko kadagiti panunotda, ken isuratkonto pay ida kadagiti pusoda. Siakto ti Diosda, ket isudanto dagiti tattaok. ¹¹ Saanton nga isuro ti tunggal maysa iti kaarubana wenno ti tunggal maysa iti kabsatna, a kunana, "Ammoem ti Apo," ta ammodakton ti amin, manipud iti kanunumoan agingga iti katatan-okan kadakuada. ¹² Ta ipakitakton ti asi kadagiti saan a nalinteg a panagtignayda, ket saankonton a lagipen dagiti basbasolda." ¹³ Ti panangibaga iti "baro," inaramidnan a daan ti immuna a katulagan. Ken ti impablaakna nga agbalin a daan ket nakasagana a mapukaw.

9

¹ Ita, uray pay ti immuna a katulagan ket adda ti lugar a pagrukbaban ditoy daga ken dagiti pagalagadan iti panagrukbab. ² Ta adda ti naisagana a siled ti uneg ti tabernakulo, ti akinruar a siled, a maaw-awagan ti nasantoan a lugar. Iti daytoy a lugar, adda dagiti pangipatakderan iti silaw, ti lamisaan, ken ti tinapay a naidaton. ³ Ken iti likudan ti maikadua a kurtina ket sabali manen a siled, a maaw-awagan ti kasasantoan a lugar. ⁴ Addaan daytoy iti balitok nga altar para ti insenso. Addaan met daytoy ti lakasa ti tulag, a nakalupkohan iti balitok. Ti uneg daytoy ket adda iti balitok a banga a nakaikargaan dagiti

mana, ti nagsaringit a baston ni Aaron, ken dagiti tapi ti bato ti katulagan. ⁵ Iti ngatoen ti lakasa ti tulag ket dagiti dagiti kerubim a mangiladawan ti dayag ti Dios tapno linonganda kadagiti payakda ti kalub ti pakapakawanan dagiti basbasol, a saanmi a mailadawan ita iti tunggal pasetna. ⁶ Kalpasan a naisagana dagitoy a banbanag, kanayon a sumsumrek dagiti papadi iti akinruar a siled iti tabernakulo tapno aramidenda dagiti serbisyoda. ⁷ Ngem sumrek laeng nga agmaymaysa iti kangatoan a padi iti maikadua a siled iti maminsan iti tunggal tawen, ket saan a mabalin nga awan iti daton a dara a kas sakripisyo para iti bagina ken para kadagiti saan nga inggaggagara a basbasol dagiti tattao. ⁸ Iparparangarang ti Espiritu Santo a saan pay a nailatak ti wagas ti uneg ti kasasantoan a lugar inggana nga agtaktakder pay laeng ti immuna a tabernakulo. ⁹ Daytoy iti mangiladladawan ti agdama a tiempo. Dagiti sagut ken dagiti sakripisio a naidaton ket saanda a kabaelan nga aramiden a naan -anay a nasinaw ti konsensia dagiti agdaydayaw. ¹⁰ Taraon ken mainomda laeng nga adda iti pakainaiganna kadagiti nadumaduma a kita iti seremonia iti panagbuggo. Dagitoy amin dagiti pagalagadan a maipaay para ti lasag a naited inggana a maisaad ti baro a katulagan. ¹¹ Dimteng ni Cristo a kas kangatoan a padi dagiti naimbag a banbanag a dumteng, babaen iti dakdakkell ken naan-anay pay a nasagradoan a tolda a saan nga inaramid dagiti ima iti tao, maysa a saan a naibilang iti daytoy naparsua a lubong. ¹² Saan a

babaen ti dara dagiti kalding ken dagiti urbon a baka, ngem babaen iti bukodna a dara a sumrek ni Cristo iti kasasantoan a lugar iti naminsan para iti tunggal maysa ken salaknibanna iti pannakasubbottayo nga awan inggana. ¹³ Ta no maidaton iti Dios ti dara dagiti kalding ken dagiti bulog a baka ken ti pannakaiwarsi ti dapo ti napuoran a bumalasang a baka kadagiti narugit segun iti ritual, ket aramidenna dagiti bagida a nadalus, ¹⁴ ad-addanto pay iti dara ni Cristo, a babaen ti awan inggana nga Espiritu ket indatonna iti bagina nga awan iti rugitna iti Dios, dalusanna dagiti konsensiatayo manipud kadagiti natay nga aramid tapno pagserbiantayo ti sibibiag a Dios? ¹⁵ Ta maigapu iti daytoy, ni Cristo ti mangibabaet ti baro a tulag. Daytoy ket gapu ta ti ipapatay ti naisukat tapno way-awayaanna dagiti adda iti babaen ti umuna a tulag manipud ti pannakadusa dagiti basbasolda, tapno maawat dagiti inawagan iti Dios ti kari ti awan inggana a tawidda. ¹⁶ Ta no addaan ti testamento iti maysa a pimmanaw, masapul a mapaneknekan ti ipapatay dayta a tao a nangaramid iti daytoy. ¹⁷ Ta mapabileg laeng iti testamento no adda ti ipapatay, gapu ta awan iti bileгна no sibibiag pay laeng iti nangaramid iti daytoy. ¹⁸ Isu nga uray pay ti immuna a tulag ket saan a napasingkedan no awan iti dara. ¹⁹ Ta idi inted ni Moises iti tunggal bilin ti linteg kadagiti amin a tattao, innalana ti dara dagiti urbon a baka ken dagiti kalding, nga addaan iti danum, lumabaga a delana, ken hisopo, ket winarsianna ti nalukot a pagbasaan ken dagiti

amin a tattao. ²⁰ Ket kinunana, “Daytoy ti dara a mangpasingked ti tulag nga imbilin ti Dios a tungpalenyo. ²¹ Iti isu met laeng a wagas, inwarsina ti dara ti rabaw ti tabernakulo ken kadagiti amin a pagkargaan a maus-usar iti serbisyo dagiti papadi. ²² Ken segun ti linteg, dandani a nadalusan amin a banag babaen iti dara. No awan ti panagsayasay iti dara, awan iti pannakapakawan. ²³ Ngarud, masapul a madalusan dagiti kopia dagiti banbanag sadi langit babaen kadagitoy nga ayup a sakripisio. No pay kasta, masapul a madalusan dagiti nainlangitan a banbanag kadagiti nasaysayaat a sakripisio. ²⁴ Ta saan a simrek ni Cristo ti uneg ti kasasantoan a lugar a naaramid kadagiti ima, a kopia laeng iti napaypayso a disso. Ngem ketdi, simrek isuna sadi langit, nga adda isuna ita iti sangoanan iti Dios para kadatayo. ²⁵ Saan a napan sadiay tapno kankanayon nga idatonna iti bagina, a kas ar-aramiden iti kangatoan a padi, a sumsumrek iti kasasantoan a lugar iti tinawen nga addaan iti sabali manen a dara. ²⁶ No pudno daya, masapul ngarud nga agsaba koma isuna iti namin-adu a daras sipud pay iti pannakaiparsua iti lubong. Ngem ita, maminsan laeng a nailatak isuna inggana iti pagpatinggaan dagiti tawen tapno ikkatenna iti basol babaen iti panangisakripisiona iti bagina. ²⁷ Kas pannakaikari iti tunggal tao a matay iti maminsan laeng, ken kalpasan daya ket pannakaukom, ²⁸ kasta met ngarud ni Cristo, a naidaton iti naminsan laeng tapno ikkatenna dagiti basbasol ti kaaduan, ket agparangto iti maikadua a

daras, saan a maigapu iti basol, ngem para iti pannakaisalakan dagiti siaanus nga agur-uray kenkuana.

10

¹ Ta ti linteg ket maysa laeng nga aniniwan dagiti naimbag a banag nga umayto, saan a mismo dagiti pudno. Saan pulos a mapalinteg ti linteg dagiti umasideg iti Dios babaen dagiti isu met laeng a kita ti daton a kankanayon nga isagut dagiti papadi iti tinawen. ² Wenno saan a naisardeng dagiti datdaton a maisagut? Iti dayta a kasasaad, dagiti agdaydayaw a naminsan a nadalusanen, awan koman iti pannakaam-modan kadagiti basol. ³ Ngem babaen kadagitoy a daton, maipalagip dagiti naaramid a basol iti tinawen. ⁴ Ta saan a kabaelan a pukawen ti dara dagiti baka ken dagiti kalding dagiti basbasol. ⁵ Idi immay ni Cristo ditoy lubong, kinunana, “Saanmo a tinarigagayan dagiti datdaton wenno sagsagut. Ngem ketdi, nangisaganaka ti bagi para kaniak. ⁶ Saanka a maragsakan kadagiti sibubukel a mapuoran a sagsagut wenno datdaton para iti basol. ⁷ Ket kinunak, “Kitaem, adtoyak O Dios, a mangaramid iti pagayatam, a kas naisurat iti maipapan kaniak iti nalukot a pagbasaan.” ⁸ Kas insuratko, kinuna ni Jesus: “Saanmo a tinarigagayan dagiti datdaton, sagsagut, wenno dagiti sibubukel a sagut a mapuoran para iti basol, wenno saanka a naragsakan kadagitoy”—datdaton a naisagut segun iti linteg. ⁹ Ket kinunana, “Kitaem, adtoyak

a mangaramid iti pagayatam.” Inikkatna ti im-muna a kaugalian tapno ipasdekna ti maikadua. ¹⁰ Iti maikadua a kaugalian, naidatontayo iti Dios segun iti pagayatanna babaen ti namin-pinsan a panakaisagut iti bagi ni Jesu-Cristo. ¹¹ Kinapudnona, tunggal padi nga agserserbi nga agtaktakder iti inaldaw-aldaw, a mangisagsagut iti isu met laeng a kita ti daton, nga uray iti kaanoman ket saan a makaikkat kadagiti basbasol. ¹² Ngem kalpasan a nangisagut ni Cristo iti maysa a daton para kadagiti basol iti agnanayon nga awan patinggana, nagtugaw isuna iti makannawan nga ima ti Dios, ¹³ agur-uray agingga a maipababa dagiti kabusorna ken agbalin a pagbatayan iti sakana. ¹⁴ Ta babaen iti maysa a sagut inan-anayna dagiti naidaton iti Dios iti agnanayon nga awan pating-gana. ¹⁵ Ken paneknekan met ti Espiritu Santo kadatayo. Ta kinunana iti damo, ¹⁶ “Daytoy iti tulag nga aramidekto kadakuada kalpasan dagitoy nga al-aldaw,’ kinuna ti Apo: ‘Ikabilkonto dagiti lintegko kadagiti pusoda, ket isuratkonto kadagiti panunotda.’” ¹⁷ Ket kinunana, “Awanton iti pannakalagipko kadagiti basbasol ken dagiti saan a nainkalintegang nga ar-aramidda.” ¹⁸ Ita nga adda ti pannakapakawan para kadagitoy, awanton ti uray ania a daton para iti basol. ¹⁹ Ngarud, kakabsatko, sitatalgedkayo a sumrek iti kasasantoan a lugar babaen iti dara ni Jesus. ²⁰ Dayta ti wagas a pananglukatna kadatayo babaen iti bagina, ti baro ken sibibiag a dalan babaen ti kurtina. ²¹ Ket gapu ta addaantayo iti

naindaklan a padi a mangay-aywan iti balay ti Dios, ²² umasidegtayo nga addaan iti napudno a puso a napnoan talged iti pammati, puso a nawarsian ket nadalusan manipud iti dakes a konsensia ken naugasan ti bagi iti nadalus a danum. ²³ Masapul met a salimetmetantayo ti pannakayebkas iti natalged a namnamatayo, nga awan iti panagalla-alla, gapu ta napudno ti Dios a nangikari. ²⁴ Panunotentayo iti panangpabileg iti tunggal maysa iti panagayat ken iti naimbag nga ar-aramid. ²⁵ Saantayo nga isardeng ti panagu-urnong a sangsangkamaysa, kas ar-aramiden dagiti dadduma. Ngem ketdi, ad-ada pay a pabiligentayo ti tunggal maysa, kas makitayo nga umad-adanin ti aldaw. ²⁶ Ta no igaggagaratayo iti agbasbasol kalpasan ti pannakaammotayo iti kinapudno, awanen ti daton para kadagiti basbasol. ²⁷ Ngem ketdi, adda ti nakabutbuteng a namnamaen a pannakaukom, ken ti naulpit nga apuy a mangalun-on kadagiti kabusor ti Dios. ²⁸ Matay nga awan asi ti siasinoman a nanglaksid iti linteg ni Moises babaen iti dua wenno tallo a mangpaneknek. ²⁹ Iti panagkunayo, kasano kaulpit ti dusa a maited iti maysa a nangipayat iti Anak ti Dios, siasinoman a nangibilang iti dara ti tulag a saan a nasantoan, ti dara nga indatonna iti Dios—ti siasinoman a nangpabain iti Espiritu iti Parabur? ³⁰ Ta ammotayo ti maysa a nagkuna, “Kukuak ti panangibales; Siak ti mangsingir.” Ket manen, “Ukomento ti Apo dagiti tattaona.” ³¹ Nakabutbuteng iti matinnag kadagiti ima ti sibibiag a Dios! ³² Ngem laglagipenyo dagiti

napalabas nga al-aldaw, kalpasan a nalawlawagankayo— no kasano ti panagibturyo iti nalaus a panagsagsagaba. ³³ Kasta unay iti pannakaparparigatyo babaen ti pannakaidadanes ken pannakaibabainyo iti kaaduan ti tattao, ken maysakayo kadagiti nakipagsagsagaba. ³⁴ Ta naasikayo kadagiti naibalud, ket inawatyo a sirarag-o ti pannakasamsam dagiti sanikuayo, ta ammoyo kadagiti bagbagiyo nga adda iti naim-imbag ken mataginayon a sanikua. ³⁵ Isu a saanyo a pukawen ti natalged a namnamayo, nga adda iti naindaklan a gunggona. ³⁶ Ta masapulyo ti panaganus, tapno maawatyonto ti inkari ti Dios, kalpasan a maaramidyo amin ti pagayatanna. ³⁷ “Ta iti mabiit, ti umay ket umayto ken saan a maitantan. ³⁸ Agbiagto ti napudno kaniak babaen iti pammati. Ngem no pagtalikudannak, saanak a maay-ayo kenkuana.” ³⁹ Ngem saantayo a kas kadagiti agsubsubli iti ayan ti pakaisagmakan. Ngem ketdi, datayo dagiti sumagmamano nga adda iti pammatina a mangsalimetmet kadagiti kararruatayo.

11

¹ Ita, ti pammati ket isu ti talged ti addaan iti daytoy, no mangnamnama isuna iti maysa a banag. Daytoy ket panangnamnama maipapan kadagiti banbanag a saan pay a nakita. ² Ta babaen iti daytoy, naanamongan kadagiti pammatida dagiti kapuonantayo. ³ Babaen iti pammati maawawatantayo a naparsua ti lubong babaen iti bilin ti Dios, isu a saan a naaramid dagiti makita manipud kadagiti banbanag a

makita. ⁴ Babaen iti pammati a nangisagut ni Abel iti umno a daton ngem iti inaramid ni Cain. Gapu iti daytoy, napadayawan isuna gapu iti panagbalinna a nalinteg. Dinayaw ti Dios isuna gapu kadagiti inyegna a sagsagut. Gapu iti dayta, agsasao latta ni Abel uray no natayen isuna. ⁵ Babaen iti pammati a naipangato ni Enoc ken saanna a nakita ti ipapatay. “Saan isunan a mabirukan gapu ta innala isunan ti Dios” Ta naibaga kenkuana a naay-ayonan ti Dios sakbay a naipangato isuna. ⁶ Saan a mabalin a maay-ayo ti Dios no awan iti pammati, ta ti umay iti Dios ket rumbeng a mamati nga adda isuna ken gungonaanna dagiti agsapul kenkuana. ⁷ Babaen iti pammati ni Noe, nga idi binallaagan isuna ti Dios maipapan kadagiti banbanag a saan pay a nakita, a napakuyogan iti nadosan a panagraem ket nangipatakder isuna iti daong tapno isalakanna ti pamiliana. Babaen ti panangaramidna iti daytoy, inukomna ti lubong ket tinawidna ti kinalinteg nga umay babaen iti pammati. ⁸ Babaen iti pammati nga idi naayaban ni Abraham, nagtulnog isuna ket napan iti lugar nga awatennanto a kas tawid. Napan isuna, a saanna nga ammo ti papananna. ⁹ Babaen iti pammati a nagnaed isuna iti naikari a daga a kas gangannaet. Kaduana a nagnaed iti toltolda ni Isaac ken Jacob, a kaduana nga agtawid iti isu met laeng a kari. ¹⁰ Daytoy ket gapu ta pinaspasungadanna ti pannakaipatakder iti siudad a ti arkitekto ken nangipatakder ket ti Dios. ¹¹ Babaen iti pammati a naawat ni Abraham ken ni Sarah ti pannakabalin nga

agsikog uray no nataenganda unayen, agsipud ta imbilangda a napudno ti Dios, ti nangikari kadakuada iti anak a lalaki. ¹² Ngarud manipud pay iti daytoy a mamaysa a tao nga idi asidegen a matay, a nangipasngay ti saan a mabilang a kaputotan. Immaduda a kas ti kaadu ti bitbituen iti tangatang ken ti saan a mabilang a darat iti igid ti baybay. ¹³ Natayda amin dagitoy nga addaan iti pammati a saanda a naawat dagiti kari. Ngem ketdi, nakita ken pinasangbayda daytoy manipud ti adayo, binigbigda nga isuda ket agdaldaliasat ken gangannaet iti daytoy a daga. ¹⁴ Ta ilawlawag dagiti mangibaga kadagitoy a banbanag nga agsapsapulda iti bukodda a daga a pagnaedanda. ¹⁵ Kinapudnona, no ti pinanpanunotda ket ti maysa a pagilian a nagpanawanda, mabalin nga adda iti gundawayda nga agsubli. ¹⁶ Ngem tartarigagayanda iti nasaysayaat a pagilian, dayta ket nainlangitan. Saan ngarud nga ibain ti Dios a maawagan a Diosda, agsipud ta nangisagana isuna iti siudad a maipaay kadakuada. ¹⁷ Babaen iti pammati, kalpasan ti pannakapadas ni Abraham, indatonna ni Isaac. Wen, a siraragsak a nangawat iti kari ket indatonna ti kakaisuna nga anakna a lalaki, ¹⁸ kenkuana a nakaibagaanna, “Manipud kenni Isaac a maawaganto dagiti kaputotam.” ¹⁹ Imbilang ni Abraham a kabaelan a pagungaren ti Dios ni Isaac manipud iti patay, ket kas panangiladawan a panangibaga, inawatna ngarud manen isuna. ²⁰ Babaen iti pammati a binendisionan ni Isaac da Jacob ken Esau maipa-

pan kadagiti banbanag a dumtengto. ²¹ Babaen iti pammati, a binendisionan ni Jacob dagiti annak a lallaki ni Jose idi matmatay isunan. Nagrukbab ni Jacob, a nakasadag iti rabaw ti bastonna. ²² Babaen iti pammati, idi dandanin iti panungpalan ni Jose, nagsarita isuna iti panagpanaw dagiti annak ti Israel iti Egipto ket imbilinna nga itugotda dagiti tulangna. ²³ Babaen iti pammati nga idi naiyanak ni Moises, inlemmeng isuna dagiti nagannakna iti tallo a bulan gapu ta nakitada ti kinalibnusna a maladaga, ket saanda a nagbuteng iti bilin ti ari. ²⁴ Babaen iti pammati, kalpasan a dimmakelen ni Moises, nagkedked isuna a maawagan nga anak a lalaki ti anak a babai ti Faraon. ²⁵ Ngem ketdi, pinilina ti makibingay iti panagsagaba kadagiti tattao ti Dios ngem ti mangragragsak kadagiti tarigagay iti basol iti apagkanito. ²⁶ Imbilangna a natantanok a kinabaknang ti pannakaibabain a panangsurot kenni Cristo ngem dagiti gameng ti Egipto, ta situturong dagiti matana iti masakbayan a gunggonana. ²⁷ Babaen iti pammati a pinanawan ni Moises iti Egipto. Saan isuna a nagbuteng iti unget ti ari, ta nagibtur isuna babaen iti panangkita iti saan a makita. ²⁸ Babaen iti pammati a nginilinna ti lalabas ken ti panakaiwarsi ti dara tapno saan a sagiden ti manangdadael iti inauna nga annak dagiti annak nga inauna dagiti Israelita. ²⁹ Babaen iti pammati a binallasiwda ti baybay dagiti Runo a kasla namaga a daga daytoy. Idi pinadas dagiti Egipcio daytoy, naalun-onda. ³⁰ Babaen iti

pammati a narba ti bakud ti Jerico, kalpasan a nirikrikosda daytoy iti pito nga aldaw. ³¹ Babaen iti pammati a ti balangkantis a ni Rahab ket saan a napukaw a kadua dagiti nasusukir, gapu ta inawatna a sitatalged dagiti espia. ³² Ken ania pay iti mainayonko nga ibaga? Ta kurangen ti tiempok no saritaek pay da Gideon, Barak, Samson, Jefte, David, Samuel, ken dagiti profeta, ³³ a babaen iti pammati ket pinarmekda dagiti pagarian, inaramidda ti nalinteg, ken inawatda dagiti kari. Pinasardengda dagiti ngiwat dagiti leon, ³⁴ iniddepda ti pannakabalin ti apuy, linibasanda iti murdong ti kampilan, naagasanda manipud kadagiti saksakit, nagbalinda a maingel iti gubat, ken pinapanawda dagiti soldado a ganganaet. ³⁵ Inawat dagiti babai dagiti minatayda babaen ti panagungar. Naparparigat dagiti dadduma, saanda nga inawat ti pannakaway-awayada tapno mapadasanda iti nasaysayaat a panagungar. ³⁶ Nagsagaba dagiti dadduma ti pannakalalais ken pannakasapsaplit, wen, uray ti pannakaikawar ken pannaka-ibalud. ³⁷ Nauborda, naragadida iti dua. Napapatayda iti kampilan. Nagpagpagnada a sikakawes iti lalat ti karnero ken lalat ti kalding agsipud ta nakurapayda, naparparigatda, ken namaltratoda, ³⁸ (a saan a maikari ti lubong kadakuada), nagallaallada kadagiti let-ang, banbantay, rukrukib, ken kadagiti abut iti daga. ³⁹ Uray no inanamongan ti Dios dagitoy a tattao gapu iti pammatida, saanda a naawat ti inkarina. ⁴⁰ Impaayen ti Dios idi pay dagiti banbanag a nasaysayaat para

kadatayo, tapno saanda nga agbalin a naan-anay no awantayo.

12

¹ Ngarud, agsipud ta napalikmutantayo kadagiti adu a saksi, iwaksitayo amin dagiti mangpadpadagsen kadatayo ken ti basol a nalaka a mangsilsilo kadatayo. Anusantayo a tarayen ti salisal nga adda iti sangoanantayo. ² Kunitatayo laeng kenni Jesus, ti nagtaudan ken mangan-anay iti pammatitayo, a gapu ti rag-o a naisagana para kenkuana, inibturanna ti krus, saanna nga inkan-kano ti pannakaibabain, ken nagtugaw iti makannawan nga ima iti trono ti Dios. ³ Ta ibilangyo isuna a nangibtur iti kasta a nasasakit a sasao manipud kadagiti managbasol a maibusor kenkuana tapno saankayo a mabannog wenno nalaka a masaktan. ⁴ Saankayo pay a nagkedked wenno nakigubal maibusor iti basol agingga iti pannakaibus ti dara. ⁵ Ken nalipatanyo ti pannakapabileg a mangisursuro kadakayo a kas an-annak: “Anakko, saanmo nga iyaleng-aleng ti panangdisiplina ti Apo, saankayo a maawanan iti puso no tubngarennakayo.” ⁶ Ta disdisiplinaan ti Apo ti siasinoman nga ay-ayatenna, ken dusdusaenna ti tunggal anak nga aw-awatenna. ⁷ Ibturanyo dagiti pannubok a kas disiplina. Makitultulag ti Dios kadakayo a kas addaan ti annak, ta ania nga anak ti saan a disiplinaan ti amana? ⁸ Ngem no awan ti disiplinayo, nga isu ti pagbibingyantayo, maysakayo ngarud a bastardo ken saanna nga annak. ⁹ Kanayonna pay, addaantayo kadagiti naindagaan nga amma

a mangdisiplina kadatayo, ken rinaemtayo ida. Saantayo met kadi nga ad-adda a pagtulnogan ti Ama dagiti espiritu ken agbiagtayonto? ¹⁰ Ta pudno a dinisiplinaannatayo dagiti ammatayo kadagiti sumagmamano a tawtawen a kasla usto kadakuada, ngem disdispilinaannatayo ti Dios maipaay iti pagsayaatantayo tapno mabalintayo a makabingay iti kinasantona. ¹¹ Awan ti disiplina a kasla nakaay-ayo iti agdama ngem ketdi nasakit unay. Uray no kasta, mangitedto iti natalna a bunga ti kinalinteg maipaay kadagiti nasuroan iti daytoy. ¹² Ingatoyo ngarud dagiti nakababa nga imayo ken patibkerenyo manen dagiti nakapuy a tumengyo; ¹³ agaramidkayo iti diretso a pagnaan maipaay kadagiti sakayo, tapno saan a maiyaw-awan ti siasinoman a pilay no diket mapaimbag. ¹⁴ Ikagumaanyo ti makikappia kadagiti amin a tattao, ken uray ti kinasanto a no awan daytoy ket awan met ti makakita iti Apo. ¹⁵ Agannadkayo tapno awan ti mailaksid iti parabur ti Dios, ken awan ti pangrugian ti gura nga isu ti pakaigapuan ti riribuk ken mangrugit ti kaaduan. ¹⁶ Agannadkayo ta awan koma uray ania a kinaderrep wenno saan a nadosan a tao a kas kenni Esau, a nangilako ti bukodna a karbengan a kas inauna nga anak iti maysa a pannangan. ¹⁷ Ta ammoyo a kalpasan a tinarigagayanna a tawiden ti bendission, nailaksid isuna, gapu ta saan a nakabiruk ti gundaway ti panagbabawina iti amana, uray pay no binirukna daytoy a sipapasnek nga addaan ti lua. ¹⁸ Ta saankayo nga immay iti bantay a mabalin

a masagid, bantay ti gumilgil-ayab nga apuy, kinasipngget, ladingit, ken bagyo. ¹⁹ Saankayo nga immay iti makaringgor a tangguyob, wenna iti sasao manipud iti timek a nakaigapuanan dagiti mangdingdingngeg iti daytoy nga agpakaasi a saan a sabali a sao ti maisao kadakuada. ²⁰ Ta saanda a maibturan ti naibilin: “Uray pay no ayup ti mangsagid ti bantay, rumbeng a maubor daytoy.” ²¹ Nakabutbuteng unay daytoy a pasamak isu nga imbaga ni Moises, “Kasta unay ti butengko isu nga agtigtigergerak.” ²² Ngem ketdi, immaykayo iti Bantay Zion ken ti siudad ti sibibiag a Dios, ti nainlangitan a Jerusalem, ken kadagiti sangapulo a ribu nga anghel nga agramrambak. ²³ Immaykayo iti pagtitiponan dagiti amin nga inauna nga anak a nailista idiay langit, iti Dios nga Ukom ti amin, ken kadagiti espiritu dagiti nalinteg a nagbalin a naan-anay. ²⁴ Immaykayo kenni Jesus, ti mangibabaet ti baro a tulag, ken iti naibuyat a dara a nabilbileg ngem ti dara ni Abel. ²⁵ Kitaenyo ta saanyo a pagkedkedan ti agsasao. Ta no saanda a nakalibas idi nagkedkeddanda ti nangballaag kadakuada ditoy daga, awan duadua a saantayo met a makalibas no panawantayo ti mangballaag manipud langit. ²⁶ Iti dayta a tiempo, ginunggon ti timekna ti daga. Ngem ita inkarina ket kinunana, “Iti maminsan pay, gunggonek saan laeng a ti daga, ngem uray dagiti langit.” ²⁷ Dagitoy a sasao, “Iti maminsan pay,” ipakpakitana ti pannakaikkat dagiti banbanag a magunggon, dayta ket, dagiti banbanag a naparsua, tapno agtalinaed dagiti banbanag a saan a magunggon.

²⁸ Isu a, ti panangawattayo iti pagarian a saan a magunggon, agyamantayo ken iti daytoy a wagas agrukbabtayo a makaay-ayo ti Dios nga addaan iti panagraem ken panagbuteng, ²⁹ ta maysa nga apuy a makauram ti Diostayo.

13

¹ Itultuloyyo ti nainkabsatan nga ayat.
² Saanyo a lipatan iti mangpasangbay kadagiti ganganaet, ta babaen iti panangar-aramid iti daytoy, nangpasangbay ti dadduma kadagiti anghel nga awan ti pannakaam-ammoda.
³ Lagipenyo dagiti adda iti pagbaludan, a kas addakayo kadakuada sadiay, ken kasla namaltrato dagiti bagbagiyo a kas kadakuada.
⁴ Raemen koma ti amin iti panagasawa ken mapagtalinaed koma a nadalus iti katre ti panagasawa, ta ukomento ti Dios dagiti naderrep ken dagiti mannakikamalala. ⁵ Mawayawayaan koma ti wagas ti panagbiagyo manipud iti panagayat iti kuarta. Mapnekkayo kadagiti banbanag nga adda kadakayo, ta imbaga mismo iti Dios, “Saankanto a pulos a panawan, wenko baybay-an.” ⁶ Mapnektayo koma tapno situturedtayo nga agkuna, “Ti Dios ti katulongak; Saanako a mabuteng. Ania ti mabalin nga aramiden iti uray sino kaniak?” ⁷ Ibilangyo dagitoy a nangiturong kadakayo, dagiti nagsao iti sao ti Dios kadakayo, ken ibilangyo ti nagbanagan ti kababalinda; tuladenyo ti pammatida. ⁸ Isu met laeng ni Jesu Cristo, idi, ita, ken agnanayon. ⁹ Saankayo nga agpaiyadayo babaen iti agduduma ken kadagiti karkarna

a sursuro, ta nasayaat a mapatibker ti puso babaen iti parabur, saan a babaen kadagiti pagannurotan maipanggep ti taraon a saan a makatulong kadagitoy nga agbibig babaen kadakuada. ¹⁰ Addaantayo iti altar nga awan ti kalintegan dagiti agserserbi iti tabernakulo a mangan. ¹¹ Ta iti dara dagiti ayup, a naidaton para kadagiti basbasol, ket impan iti kangatoan a padi iti nasantoan a disso, ngem napuoran dagiti bagbagida iti ruar ti kampo. ¹² Ngarud, nagsagaba met laeng ni Jesus iti ruar ti ruangan ti ciudad, tapno maidaton dagiti tattao iti Dios babaen iti bukodna a dara. ¹³ Mapantayo ngarud kenkuana iti ruar ti kampo, nga awawiten ti pannakapabainna. ¹⁴ Ta awanantayo iti mataginayon a ciudad ditoy. Ngem ketdi, sarakentayo ti ciudad nga umay. ¹⁵ Babaen ken Jesus, masapul a kankanayontayo nga agidaton kadagiti datdaton iti pammadayaw iti Dios, pammadayaw nga isu ti bunga dagiti bibigtayo a mangbigbig iti naganna. ¹⁶ Ken saanyo a lipatan ti agaramid ti naimbag ken iti panangtulong iti tunggal maysa, ta naay-ayo unay iti Dios gapu iti kastoy a datdaton. ¹⁷ Agtulnog ken paiturayankayo kadagiti papanguloyo, ta kankanayondakayo a banbantayan para iti pagimbagan dagiti kararuayo, a kas kadagiti mangtedto iti pagrebbenganda. Agtulnogkayo tapno aywanandakayo dagiti papanguloyo nga addaan ti rag-o, ken saan nga addaan ti ladingit, a saan a makatulong kadakayo. ¹⁸ Ikararagandakami, ta naallukoykami

nga addaan ti nadalus a konsensia, nga agtatarigagay nga agbiag a sidadayaw kadagiti amin a banbanag. ¹⁹ Ken pabilgenkayo amin nga ad-adda pay nga aramidenyo daytoy, tapno kabaelak koma nga agsubli kadakayo iti mabiit. ²⁰ Ita, ti Dios koma ti kapia, a nagsubli manipud ti patay, ti naindaklan a pastor dagiti karnero, ni Apotayo a Jesus, babaen ti dara iti agnanayon a tulag, ²¹ ket isagananakayo iti tunggal naimbag a banbanag nga agaramid ti pagayatanna, nga agtrabtrabaho kadatayo a makaay-ayo unay iti imatangna, babaen kenni Jesu Cristo, kenkuana ti dayag iti agnanayon ken awan patinggana. Amen. ²² Ita, pabilgenkayo, kakabsat a lallaki, a mangawit iti pangpabileg a sao nga ababa nga insuratko kadakayo. ²³ Ammoyo a nawayawayaanen ti kabsattayo a ni Timoteo, nga isunto ti makagapu ti pannakakitakto kadakayo no umay isuna iti mabiit. ²⁴ Kablaawanyo dagiti amin a papanguloyo ken amin dagiti namati. Kablaawandakayo dagiti adda iti Italia. ²⁵ Parabur koma ti adda kadakayo amin.

Ti Biblia

Unlocked Literal Bible in the Ilocano language of the Republic of the Philippines

copyright © 2019 Door43 World Missions Community

Language: Ilocano

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: Alexander D. Pagtacunan Sr., Ambrocio A. Dat-ay Jr., Anabel Magulod, Angelita H. Goco, Arlyn D. Fianza, Daniel Disay, Ely F. Belisario, Euhler Evangelista, Fredelyn R. Castillo, Gerry D. Pido, Gerwine P. Puguon, Irene China Covita, Jacquelyn Pinchingan , Jeffrey G. Arevalo, Jennilyn D. Inway, Jhun Dat-ay, Jomar N. Puclalay, Johnny Ray Lumawan, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Leonardo M. Disay, Liwliwa V. Ario, Lynn Castillo, Marben Obra, Marie fe Lardizabal, Maripple Lopez, Mary johanna delos Reyes, May ann Antonio, Micah H. Asis, Michael L. Pagtacunan, Miriam B. Pido, Nathaniel H. Pascio, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Novie M. Espara, Ralph B. Lantion, Raymond, Recelyn Camilo, Reymark, Robert Diser, Rommel Flores, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Susan L. Soliven, Tomas Domingo, William Tolentino, Ambrocio A. Dat-ay, Arlyn D. Fianza, Bernard Serquina, Bernie Abarquez, David Castillo, Delfin Asis, Euhler Evangelista, Grace Delos Santos, Jhon Alicay, Jhon Sibayan, Jomar N. Puclalay, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Liwliwa V. Ario, Lorenzo Marilao, Marben Obra, Marlon Aggasid, Mary Johanna delos reyes acob, May ann Antonio, Michael L. Pagtacunan, Mila Agpalasin, Myrna Santos, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Pablo Bernardino, Ralph B. Lantion, Recelyn Camilo, Ronnie Acob, Rudy Pascual, Sanie Castillo, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Tano Emboc,

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-06-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 10 Jun 2020

2ed8cbc0-a07c-572f-a9f0-aa114d36da98